

## EGYEZMÉNY

**A KÖZÚTI JÁRMŰVEKRE, A KÖZÚTI JÁRMŰVEKBE SZERELHETŐ ALKATRÉSZEKRE, ILLETVE A KÖZÚTI JÁRMŰVEKNÉL HASZNÁLATOS TARTOZÉKOKRA VONATKOZÓ EGYSÉGES MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK ELFOGADÁSÁRÓL ÉS EZEN ELŐÍRÁSOK ALAPJÁN KIBOCSÁTOTT JÓVÁHAGYÁSOK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉNEK FELTÉTELEIRŐL<sup>\*/</sup>**

(2. felülvizsgált változat, amely tartalmazza az 1995. október 16-án hatályba lépett módosításokat)

102. Melléklet: 103. számú Előírás

**Hatályba lépett az Egyezmény Mellékleteként 1997. február 23-án**

**EGYSÉGES FELTÉTELEK GÉPJÁRMŰ-CSEREKATALIZÁTOROK JÓVÁHAGYÁSÁRA**



**NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG  
BUDAPEST  
2008**

---

<sup>\*/</sup> Az Egyezmény korábbi címe: **Egyezmény gépjármű részegységek és alkatrészek jóváhagyására vonatkozó egységes feltételek elfogadásáról és a jóváhagyás kölcsönös elismeréséről.** Kelt Genfben, 1958. március 20-án.

Az Előírás eredeti címe:

**UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL OF REPLACEMENT  
CATALYTIC CONVERTERS FOR POWER DRIVEN VEHICLES**

Tartalmaz minden érvényes alábbi szöveget:

az Előírás eredeti változatának 1. kiegészítését – hatályba lépett 2000. július 6-án

az Előírás eredeti változatának 2. kiegészítését – hatályba lépett 2005. április 4-én

A magyar szöveg:

**JAMES** Mérnökiroda Kft.

**Fordította:** Tóth József

Közzétette az ENSZ-EGB az 1997. március 21-én kelt E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2/Add.102 és a 2000. november 21-én kelt Add.102/Amend.1 számú angol nyelvű kiadványokban.

103. számú Előírás

EGYSÉGES ELŐÍRÁSOK GÉPJÁRMŰ CSEREKATALIZÁTOROK JÓVÁHAGYÁSÁRA

TARTALOM

ELŐÍRÁS	<u>Oldal</u>
1. Alkalmazási terület.....	
2. Meghatározások.....	
3. Jóváhagyás kérése.....	
4. Jóváhagyás.....	
5. Követelmények.....	
6. Cserekatalizátorok típusának módosítása és a jóváhagyás kiterjesztése.....	
7. Jóváhagyott típussal megegyező gyártmány gyártása.....	
8. Eljárás a jóváhagyott típustól eltérő gyártás esetére.....	
9. Gyártás végleges beszüntetése.....	
10. Jóváhagyási vizsgálatokért felelős műszaki szolgálatok és a jóváhagyó hatóságok neve és címe.....	

MELLÉKLETEK

1. Melléklet: Értesítés cserekatalizátor jóváhagyásáról, a jóváhagyás kiterjesztéséről, elutasításáról, visszavonásáról vagy a gyártás végleges beszüntetéséről a 103. számú Előírás szerint.
2. Melléklet: Példák a jóváhagyási jel elrendezésére.
-

1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

Ezt az Előírást alkalmazzák olyan katalizátoros átalakító, mint külön műszaki egység típus-jóváhagyására, amit M1 és N1 kategóriás gépjármű-típusokba szerelnek be cserealkatrészként.

2. MEGHATÁROZÁSOK

A jelen Előírás céljára

- 2.1. "Eredeti felszerelésű átalakító" olyan katalizátoros átalakítót vagy olyan egységet jelent, amely a jármű számára kiadott típus-jóváhagyásban szerepel, és amelyek típusai szerepelnek a 83. számú Előírás 2. mellékletéhez kapcsolódó dokumentumokban.
- 2.2. "Cserekatalizátor" a fenti 2.1. bekezdésben meghatározottaktól eltérő katalizátor vagy ezekből álló összeállítás, amelyekre vonatkozó jóváhagyást ezen Előírás szerint adják ki.
- 2.3. "Eredeti csere átalakító" olyan katalizátoros átalakítót vagy olyan katalizátoros átalakító egységet jelent, amelynek típusait a 83. számú Előírás 2. mellékletéhez kapcsolódó dokumentumokban szerepelnek, de a piacon a jármű típusjóváhagyásának birtokosa mint külön műszaki egységet kínálja.
- 2.4. "Katalizátor típus" olyan katalizátorok, amelyek nem különböznek egymástól olyan lényeges jellemzőkben, mint:
- (i) a bevonathordozók száma szerkezete és anyaga,
  - (ii) a katalitikus aktivitás típusa (oxidáló, háromutas...),
  - (iii) a bevonathordozó térfogata és homlokfelületének valamint hosszának aránya,
  - (iv) katalizáló anyagtartalom,
  - (v) katalizáló anyag aránya,
  - (vi) cellasűrűség,
  - (vii) méretek és kialakítás,
  - (viii) felmelegedés elleni védelem.
- 2.5. "Járműtípus" lásd a 83. számú Előírás 2.3. bekezdését.
- 2.6. "Cserekatalizátoros átalakító jóváhagyása" olyan átalakító jóváhagyását jelenti, amit mint cserealkatrészt szánnak felszerelésre egy vagy több fajta járműtípusra figyelemmel a szennyezőanyag kibocsátás, a zajszint és a jármű-teljesítményre gyakorolt hatás korlátozására, és ahol szükséges a fedélzeti diagnosztikára (OBD).
- 2.7. "Megrongálódott cserekatalizátoros átalakító" olyan átalakítót jelent, ami előregedett vagy mesterségesen úgy megrongálták, hogy a 83. számú Előírás 11. Melléklete 1 függelékének 1. bekezdésében megállapított követelményeket teljesíti.
3. JÓVÁHAGYÁS KÉRÉSE
- 3.1. A cserekatalizátor típus jóváhagyását a gyártó, vagy annak meghatalmazott képviselője kérheti.
- 3.2. Minden egyes katalizátor jóváhagyásának kéréséhez a következő okmányokat kell mellékelni három példányban:
- 3.2.1. A csere katalizátor rajzait, amelyeken különösen az Előírás 2.3. bekezdésében hivatkozott jellemzők legyenek azonosíthatók.
- 3.2.2. Azon járműtípus(ok) leírása, amely(ek)hez a cserekatalizátort szánják. A járműve(ke)t és a motort jellemző típusjellet és számot is fel kell tüntetni.
- 3.2.3. A cserekatalizátor a motor kipufogó csővezetékéhez való viszonyát jellemző rajzok és leírás.
- 3.2.4. A jóváhagyási jel tervezett helyét feltüntető rajzok.

- 3.2.5. Megjegyzés, ha azt kívánják, hogy a cserekatalizátoros átalakító az OBD követelményeknek megfelelő legyen.
- 3.2.6. A tájékoztató irat mintáját az 1. Függelék adja meg.
- 3.3. A jóváhagyást kérő bocsássa az alábbiakat a jóváhagyási vizsgálatokért felelős műszaki szolgálat rendelkezésére:
- 3.3.1. Új, eredeti katalizátorral felszerelt, a 83. számú Előírás szerint jóváhagyott járműve(ke)t. Ez(ek)et a jármű(vek)et a kérelmező a műszaki szolgálattal megegyezve választja ki. Ez(ek) feleljen(ek) meg a 83. számú Előírás 4. Melléklete 3. bekezdésének.
- A vizsgálati jármű(vek)nek nem lehet hibás az emissziót szabályozó rendszerük; minden túlságosan elhasználódott vagy helytelenül működő, az emisszióval kapcsolatos eredeti alkatrészt meg kell javítani, vagy ki kell cserélni. A vizsgálati járműve(ke)t az emissziós vizsgálat előtt a gyártó Előírásai szerint megfelelően be kell szabályozni.
- 3.3.2. A cserekatalizátor egy mintapéldányát. Ez a minta világosan és kitörölhetetlenül meg legyen jelölve a folyamodó nevével vagy jelével és kereskedelmi megjelölésével.
- 3.3.3. A cserekatalizátoros átalakító típusának egy további mintáját, ha a cserekatalizátoros átalakítót OBD rendszerrel ellátott járműre kívánják felszerelni. Ezt a mintát világosan és kitörölhetetlenül jelöljék meg a kérelmező kereskedelmi nevével vagy megjelölésével. Ezt rongálják meg, amint azt a fenti 2.7. bekezdés meghatározza.
4. **JÓVÁHAGYÁS**
- 4.1. Ha egy cserekatalizátor, amelyet ezen Előírás szerint jóváhagyásra benyújtottak, teljesíti az alábbi 5. bekezdés követelményeit, akkor ezt a katalizátor típust jóvá kell hagyni.
- 4.2. Eredeti cserekatalizátoros átalakítókat, amelyek típusait a 83. számú Előírás 2. Mellékletének 18. bekezdése tartalmazza, és olyan járműre kívánják azokat felszerelni, amire a vonatkozó típusjóváhagyás hivatkozik, nem szükséges jóváhagyni a jelen Előírás szerint feltéve, hogy ezek teljesítik a 4.2.1. és 4.2.2. bekezdések követelményeit.
- 4.2.1. Jelölés
- Eredeti cserekatalizátoros átalakítókon legalább a következő azonosítók legyenek:
- 4.2.1.1. A jármű gyártójának neve vagy kereskedelmi jele.
- Az eredeti cserekatalizátoros átalakító neve és azonosító alkatrész-száma, amint azt a 4.2.3. bekezdésben említett tájékoztatóba bejegyezték.
- 4.2.2. Dokumentáció
- 4.2.2. Eredeti cserekatalizátoros átalakítókhöz a következő tájékoztatót mellékeljék:
- 4.2.2.1. A jármű gyártójának neve vagy kereskedelmi jele.
- 4.2.2.2. Az eredeti cserekatalizátoros átalakító neve és azonosító alkatrész-száma, amint azt a 4.2.3. bekezdésben említett tájékoztatóba bejegyezték.
- 4.2.2.3. Járművek, amelyek típusait a 83. számú Előírás 2. Mellékletének 18. pontja tartalmazza, beleértve – ahol alkalmazható – a jelölés, ami azonosítja, ha az eredeti cserekatalizátoros átalakító felszerelésre alkalmas olyan járműre, amit elláttak fedélzeti (OBD) rendszerrel.
- 4.2.2.4. Beszerelési utasítás, ahol szükséges.
- 4.2.2.5. Ezt a tájékoztatót nyújtsa vagy:

- (i) egy nyomtatott lap, ami kíséri az eredeti cserekatalizátoros átalakítót, vagy
- (ii) a csomagolás, amelyben az eredeti cserekatalizátoros átalakítót eladják, vagy
- (iii) más alkalmas módon.

Minden esetre, legyen hozzáférhető a tájékoztatás termék-katalógusban a jármű gyártójának eladási helyén.

- 4.2.3. A jármű gyártója lássa el a műszaki szolgálatot és/vagy a jóváhagyó hatóságot a szükséges tájékoztatással elektronikus formában, ami kapcsolatot teremt a vonatkozó alkatrész-számok és a típus-jóváhagyási dokumentáció között.

Ez a tájékoztatás tartalmazza:

- a jármű nevét (neveit) és típusát (típusait).
- az eredeti cserekatalizátoros átalakító nevét (neveit) és típusát (típusait).
- az eredeti cserekatalizátoros átalakító alkatrész-számát.

a vonatkozó járműtípus típus-jóváhagyási számát (számait).

- 4.3. Adjanak jóváhagyási számot mindegyik cserekatalizátoros átalakítónak, ami típusjóváhagyást kapott. Ennek első két számjegye (00 az Előírás jelenlegi formájában) mutassa azoknak a módosításoknak sorozatszámát, amelyek az Előírásba bevezetett legújabb fő műszaki módosításokat mutatják a jóváhagyás kiadásának időpontjában. Ugyanaz a Szerződő Fél ne adja ugyanazt a számot egy másik cserekatalizátoros átalakítónak. Ugyanaz a jóváhagyási szám tartalmazhatja a cserekatalizátoros átalakító típusának használatát különböző járműtípusokon.
- 4.4. A cserekatalizátor ezen Előírás szerinti jóváhagyásáról vagy a jóváhagyás kiterjesztéséről vagy elutasításáról szóló értesítéseket közölni kell az ezen Előírását alkalmazó többi Szerződő Féllel a jelen Egyezmény 1. Mellékletében levő minta szerinti nyomtatványon.
- 4.5. Amikor a típusjóváhagyásért folyamodó bizonyítani tudja a típusjóváhagyó hatóságnak vagy műszaki szolgálatnak, hogy a cserekatalizátoros átalakító a 05 sorozatszámú módosításokat tartalmazó 83. számú Előírás 2. Mellékletének 18. pontjában jelzett típus, a típus-jóváhagyási bizonyítvány ne függjön az 5. bekezdésben megállapított követelmények ellenőrzésétől.
- 4.6. A jelen Előírás szerint jóváhagyott cserekatalizátor típusnak megfelelő katalizátorokon jól láthatóan és a jóváhagyó formanyomtatványban megadott helyen fel kell tüntetni a nemzetközi jóváhagyási jelet, amely a következő:
- 4.6.1. olyan kör, amely az "E" betűt és utána a jóváhagyó ország számát <sup>2/</sup> veszi körül;

---

<sup>2/</sup>

1 = Németország	16 = Norvégia	31 = Bosznia-Hercegovina	
2 = Franciaország		17 = Finnország	32 = Lettország
3 = Olaszország		18 = Dánia	33 = üres
4 = Hollandia		19 = Románia	34 = Bulgária
5 = Svédország		20 = Lengyelország	35 – 36 üres
6 = Belgium		21 = Portugália	37 = Törökország
7 = Magyarország		22 = Orosz Föderáció	38 – 39 = üres
8 = Cseh Köztársaság		23 = Görögország	40 = Macedón Köztársaság
9 = Spanyolország		24 = Írország	41 = üres
10 = Jugoszlávia		25 = Horvátország	42 = Európai Közösség <sup>*/</sup>
11 = Egyesült Királyság		26 = Szlovénia	43 = Japán
12 = Ausztria		27 = Szlovákia	44 = üres
13 = Luxemburg		28 = Fehérorosz Köztársaság	45 = Ausztrália
14 = Svájc		29 = Észtország	46 = Ukrajna
15 = üres		30 = üres	47 = Dél-Afrika

- 4.6.2. Ezen Előírás száma, azt követően egy "R" betű, majd egy gondolatjel és a jóváhagyás száma a 4.4.1. bekezdésben előírt kör mellett.
- 4.7. Ha a cserekatalizátor az Egyezményhez csatolt egy vagy több más Előírás szerint abban az országban jóváhagyott katalizátor típusnak is megfelel, amelyik az ezen Előírás szerinti jóváhagyást megadta, akkor a 4.4.1. bekezdésben előírt jelképet nem szükséges megismételni. Ilyen esetben minden olyan Előírás jóváhagyási számát, amely szerint abban az országban a jóváhagyást az ilyen Előírások alapján megadták, a 4.4.1. bekezdésben előírt jelkép mellett, függőleges oszlopban kell feltüntetni.
- 4.8. A jóváhagyási jel kitörölhetetlen és jól olvasható legyen, ha a cserekatalizátort a jármű aljára szerelik.
- 4.9. A jelen Előírás 2. Melléklete példákat közöl a jóváhagyási jel elrendezésére.
5. **KÖVETELMÉNYEK**
- 5.1. **Általános követelmények**
- 5.1.1. A cserekatalizátort úgy kell megszerkeszteni, gyártani és szerelni, hogy a jármű képes legyen megfelelni azon Előírások követelményeinek, amelyeknek eredetileg is megfelelt normális körülmények között; azon kívül a szennyezők kibocsátását hatásosan korlátozza a jármű szokásos élettartama alatt.
- 5.1.2. A cserekatalizátoros átalakító felszerelése pontosan az eredeti katalizátoros átalakító helyzetében legyen, és helyzetét az oxigén-szonda kipufogó-vezetékben és más érzékelőknél – ha alkalmazható – ne módosítsák.
- 5.1.3. Ha az eredeti felszerelésű katalizátornak hővédő pajzsa van, a cserekatalizátornak is legyen ezzel egyenértékű védelme.
- 5.1.4. A cserekatalizátor tartós legyen, vagyis úgy legyen megszerkesztve, gyártva és felszerelve, hogy ellenálljon annak a korróziónak és oxidációnak, amelynek ki van téve a jármű használati körülményei között.
- 5.2. **Emissziós követelmények**
- Ezen Előírás 3.3.1. bekezdésében megnevezett járműve(ke)t, amely(ek) fel vannak szerelve azzal a típusú cserekatalizátorral, amelyre a jóváhagyást kérik, a 83. számú Előírás megfelelő Mellékleteiben leírt feltételek mellett I típusú vizsgálatnak kell alávetni az alább leírt eljárás szerint azért, hogy hatását összehasonlítsák az eredeti katalizátor hatásával:
- 5.2.1. **Az összehasonlítás alap meghatározása.**
- A járművet új, eredeti katalizátorral kell felszerelni (lásd 3.3.1. bekezdést), amit 12 városon kívüli menetciklussal be kell járatni (I típusú vizsgálat, 2. Rész). Ez után az előkészítés után a járművet 293 és 303 K (20 – 30 °C) viszonylag állandó hőmérsékletű zárt helyen kell tartani. Ez a kondicionálás legalább 6 órán át tartson, és folytatni kell addig, amíg a motorolaj és – ha van – a hűtőfolyadék hőmérséklete a zárt helység hőmérsékletét  $\pm 2$  K fokon belül el nem éri. Ezt

---

\*/ A tagállamok jóváhagyásaikhoz megfelelő megkülönböztető EGB számukat használják  
A többi számot az országok olyan sorrendben kapják, amilyen időrendben ratifikálják, illetve csatlakoznak a kerekes járművekre, valamint az ilyen járművekre felszerelhető és/vagy ilyeneken alkalmazható szerelvényekre és alkatrészekre vonatkozó egységes műszaki előírások elfogadásáról, valamint az ilyen előírások alapján megadott jóváhagyások kölcsönös elismerésének feltételeiről szóló Egyezményhez. Az így meghatározott számokat az Egyesült Nemzetek Főtitkára közli a többi Szerződő Féllel.

követően három I. típusú kipufogógáz-vizsgálatot kell elvégezni.

5.2.2. Kipufogógáz vizsgálata a cserekatalizátorral.

A vizsgálati jármű eredeti katalizátorát ki kell cserélni a cserekatalizátorra (lásd 3.3.2. bekezdést), amelyet 12 városon kívüli menetciklussal be kell járatni (I. Típusú vizsgálat, 2. Rész). Ez után az előkészítés után a járműveket 293 és 300 K (20 – 30 °C) közötti viszonylag állandó hőmérsékletű zárt helyen kell tartani. Ez a kondicionálás legalább 6 órán át tartson, és folytatni kell addig, amíg a motorolaj és – ha van – a hűtőfolyadék hőmérséklete a zárt helység hőmérsékletét  $\pm 2$  K fokon belül el nem éri. Ezt követően három I típusú kipufogógáz-vizsgálatot kell elvégezni.

5.2.3. Cserekatalizátorral felszerelt járművek szennyezőanyag emissziójának kiértékelése.

Az eredeti katalizátorral szerelt vizsgálati jármű teljesítse a járműtípus-jóváahagyása során mért határértéket beleértve a járműtípus-jóváahagyásakor alkalmazott romlási tényezőket is.

Cserekatalizátoros átalakítóval ellátott jármű(vek) emisszióját tekintve a követelményeket minősítsék teljesítettnek, ha az eredmények megfelelnek mindegyik szennyezőnél (CO, HC, NOx és részecskék) a következő feltételeknek:

$$(1) \quad M \leq 0.85S + 0.4G$$

$$(2) \quad M \leq G$$

ahol:

M: egy szennyező (CO, HC, NOx és részecskék) emissziójának közepes értéke vagy három I típusú vizsgálatból a cserekatalizátoros átalakítóval nyert két szennyező (CH + NOx) összege.

S: egy szennyező (CO, HC, NOx és részecskék) emissziójának közepes értéke vagy három I típusú vizsgálatból az eredeti cserekatalizátoros átalakítóval nyert két szennyező (CH + NOx) összege.

G: egy szennyező (CO, HC, NOx és részecskék) emissziójának határértéke vagy a jármű(vek) típusjóváahagyása szerinti két szennyező (CH + NOx) összegét osztva – ha alkalmazható – az 5.4. bekezdés szerint alább meghatározott romlási tényezőjével.

Ha ugyanazon járműgyártótól származó különböző járműtípusokra kérnek jóváahagyást és feltéve, hogy ezek a különböző típusú járművek ugyanolyan típusú eredeti felszerelésű katalizátorral vannak felszerelve, akkor az I típusú vizsgálat legkevesebb két járműre korlátozható a jóváahagyásért felelős műszaki szolgálattal történt megegyezés után.

5.3. Zaj és járműteljesítményre vonatkozó követelmények.

A katalizátoros átalakító feleljen meg az 59. számú Előírás követelményeinek. Az 59. számú Előírásban meghatározott ellennyomás mérésének változataként a járműteljesítmény ellenőrzését elvégezhetik a felemésztett teljesítmény mérésével teljesítménymérő próbapadon is a motor legnagyobb teljesítményének megfelelő fordulatszámnál. A 85. számú Előírásban meghatározott vonatkoztatási légköri feltételek között a cserekatalizátoros átalakítóval mért értékek ne legyenek 5 százaléknál kisebbek az eredeti katalizátoros átalakítóval mért értékeknél.

5.4. Tartósság követelményei

A cserekatalizátoros átalakító feleljen meg a 83. számú Előírás 3.3.5. bekezdése követelményeinek, azaz az V típusú vizsgálat vagy a következő táblázatból az I típusú vizsgálatok eredményeiből származó romlási tényezőknek

Motor-kategória	Romlási tényezők
-----------------	------------------

	CO	CH (1)	NO <sub>x</sub> (1)	CH+NO <sub>x</sub>	Részecskék
Szikra-gyújtású	1.2	1.2	1.2	1.2 (2)	-
Kompresszió-gyújtású	1.1	-	1.0	1.0	1.2

(1) Csak a 05 sorozatszámú módosításokat tartalmazó 83. számú Előírás szerint jóváhagyott járművekre alkalmazható

(2) Csak a 05 sorozatszámú módosításokat tartalmazó 83. számú Előírás előtt korábban jóváhagyott szikragyújtású járműmotorokra alkalmazható.

5.5. Követelmények OBD-vel (fedélzeti diagnosztika) való együttes használathoz (csak olyan cserekatalizátoros átalakítókhoz alkalmazható, amelyeket OBD rendszerrel ellátott járművekre kívánnak beszerezni)

OBD-vel való együttes használat bizonyítása csak akkor szükséges, amikor az eredeti katalizátort eredeti kialakításában figyelték meg.

5.5.1. A cserekatalizátoros átalakító OBD-vel való együttes használatát úgy bizonyítsák, hogy a 05 sorozatszámú módosításokat tartalmazó 83. számú Előírás 11. Mellékletének 1. függelékében leírt eljárást alkalmazzák.

5.5.2. a 05 sorozatszámú módosításokat tartalmazó 83. számú Előírás 11. Mellékletének 1. függelékének rendelkezéseit más alkatrészekre, mint a katalizátoros átalakító, ne alkalmazzák.

5.5.3. Az alkatrészpiacra gyártó használhatja ugyanazt az előkondicionáló és vizsgálati eljárást, amit az eredeti típusjóváahagyás során használtak. Ebben az esetben a hatóság biztosítsa – kérésre és nem megkülönböztető alapon – az 1. Függelék a típus-jóváahagyási értesítésben, ami tartalmazza azokat az előkondicionáló ciklusokat és a vizsgálati típus ciklusát, amit az eredeti berendezés gyártója a katalizátoros átalakító OBD vizsgálatban használt.

5.5.4. Az OBD rendszerrel felügyelt minden más alkatrész helyes elhelyezésének és feladatának ellenőrzése érdekében az OBD rendszer ne jelezzon hibás működést, és ne tároljon hibás kódot a cserekatalizátoros átalakító elhelyezését megelőzően. Az OBD rendszer státuszának kiértékelése az 5.2.1. bekezdésben leírt vizsgálat végén erre a célra felhasználható.

5.5.5. A hibajelző (MI: lásd a 05 sorozatszámú módosításokat tartalmazó 83. számú Előírás 11. Mellékletének 2.5. bekezdését) nem szabad, hogy működésbe lépjen az 5.2.2. bekezdéssel megkövetelt járműüzemelés alatt.

## 6. CSEREKATALIZÁTOR-TÍPUS MÓDOSÍTÁSA ÉS A JÓVÁHAGYÁS KITERJESZTÉSE

A cserekatalizátor típusának minden módosításáról értesíteni kell a katalizátort jóváhagyó hatóságot. A hivatal ekkor:

- (i) vagy úgy tekintheti, hogy az elvégzett módosításoknak nincs értékelhetően hátrányos hatásuk, és a cserekatalizátor még mindenképpen megfelel a követelményeknek, vagy
- (ii) az Előírás 5. bekezdésében leírt vizsgálatok közül néhányról vagy mindegyikről további vizsgálati jelentést kér a vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgáltatótól.

A változást leíró és a jóváahagyást megerősítő vagy elutasító értesítést meg kell küldeni a fenti 4.3. bekezdésben leírt módon az Egyezményben részes és a jelen Előírást alkalmazó Szerződő Feleknek. A jóváahagyás kiterjesztését kibocsátó illetékes hatóság az ilyen jóváahagyást kiterjesztő minden egyes értesítésnek adjon sorszámot.

## 7. JÓVÁHAGYOTT TÍPUSSAL MEGEGYEZŐ GYÁRTMÁNY GYÁRTÁSA

A jóváhagyott típusal egyező gyártmány gyártása – a következő követelményekkel – feleljen meg annak, amit az Egyezmény 2. Függeléke (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) megállapít:

7.1. Ezen Előírás szerint jóváhagyott cserekatalizátorokat úgy kell legyártani, hogy az ezen Előírás 2.3. bekezdésében meghatározott jellemzők tekintetében megegyezzenek a jóváhagyott típusal. Teljesítsék az 5. bekezdés követelményeit, és – ahol kell – teljesítsék az ezen Előírásban foglalt vizsgálatok követelményeit.

7.2. A jóváhagyó hatóság ezen Előírásban előírt bármilyen ellenőrzést vagy vizsgálatot végrehajthat. Különösen az Előírás 5.2. bekezdésében leírt vizsgálatok (emissziós követelmények) hajthatók végre. Ilyen esetben a jóváhagyás birtokosa alternatívaként kérheti, hogy az összehasonlítás alapjául ne az eredeti szerelésű katalizátort használják, hanem a típusjóváhagyó vizsgálatok folyamán használt cserekatalizátort (vagy egy másik mintát, amely bizonyítottan megfelel a jóváhagyott típusnak). Az ellenőrzés alá vont minta mért emissziós értékei ekkor átlagosan 15 százaléknál nem nagyobb mértékben léphetik túl a vonatkoztatásként használt mintán mért átlagos értékeket.

## 8. ELJÁRÁS JÓVÁHAGYOTT TÍPUSTÓL ELTÉRŐ GYÁRTÁS ESETÉRE

8.1. A cserekatalizátor ezen Előírás szerinti jóváhagyása visszavonható, ha a fenti 7. bekezdésben lefektetett követelmények nem teljesülnek.

8.2. Ha az Egyezménynek ezt az Előírását alkalmazó valamelyik Szerződő Fél visszavon egy előzőleg megadott jóváhagyást, akkor erről azonnal tájékoztassa az ezt az Előírást alkalmazó többi Szerződő Felet az Előírás I. Melléklete szerinti értesítéssel.

## 9. GYÁRTÁS VÉGLEGES BESZÜNTETÉSE

Ha a jóváhagyás birtokosa véglegesen beszünteti a jelen Előírás szerint jóváhagyott cserekatalizátor-típus gyártását, értesítse erről azt a hatóságot, amelyik a jóváhagyást kiadta. Ez a hatóság – a vonatkozó értesítés kézhezvétele után – tájékoztassa erről az 1958. évi Egyezményhez csatlakozott és ezt az Előírást alkalmazó többi Szerződő Felet a jelen Előírás I. Mellékletében levő mintának megfelelő értesítéssel.

## 10. JÓVÁHAGYÁSI VIZSGÁLATOKÉRT FELELŐS MŰSZAKI SZOLGÁLAT ÉS A JÓVÁHAGYÓ HATÓSÁG NEVEI ÉS CÍMEI

Az 1958. évi Egyezményhez csatlakozott és ezt az Előírást alkalmazó Szerződő Felek közölik az Egyesült Nemzetek Titkárságával a jóváhagyási vizsgálatok lefolytatásáért felelős műszaki szolgálatok nevét és címét, és annak a hatóságnak a nevét és címét, ahova meg kell küldeni a jóváhagyásról vagy annak kiterjesztéséről, elutasításáról vagy visszavonásáról, vagy a gyártás végleges beszüntetéséről szóló, de más országban kiadott értesítéseket.

## 11. DOKUMENTÁCIÓ

11.1. Mindegyik új cserekatalizátoros átalakítóhoz mellékeljék a következő tájékoztatást:

11.1.1. A katalizátor gyártójának neve vagy kereskedelmi jele.

11.1.2. A járművek (beleértve a gyártási évet) amelyekhez cserekatalizátoros átalakítót jóváhagyták, befoglalva – ahol alkalmazható – az azonosító jelölést, ha a cserekatalizátoros átalakító felszerelésre alkalmas olyan járműre, amit fedélzeti diagnosztikai rendszerrel (OBD) láttak el.

11.1.3. Beszerelési tájékoztatás, ahol szükséges.

11.2. Ez a tájékoztatás nyújtsa vagy:

(i) egy nyomtatott lap, ami kíséri az eredeti cserekatalizátoros átalakítót, vagy

- (ii) a csomagolás, amelyben az eredeti cserekatalizátoros átalakítót eladják, vagy
- (iii) más alkalmas módon.

In any case, the information must be available in the product catalogue distributed to points of sale by the manufacturer of replacement catalytic converters.

---

1. Függelék

... SZÁMÚ TÁJÉKOZTATÓ DOKUMENTUM CSEREKATALIZÁTOROS ÁTALAKÍTÓ  
TÍPUSJÓVÁHAGYÁSÁHOZ

Minden rajzot megfelelő méretben és elegendő részletességgel A4 méretben vagy A4 méretű tartóban kell átadni. Fényképek – ha vannak – legyenek kellően részletesek.

Ha a rendszernek, alkatrészeknek vagy külön műszaki egységeknek elektronikus vezérlésük van, teljesítményükre vonatkozó tájékoztatást is meg kell adni.

- 1. ÁLTALÁBAN
  - 1.1. Gyártmány (gyártó kereskedelmi neve):.....
  - 1.2. Típus: .....
  - 1.5. Gyártó neve és címe: .....
  - 1.7. Alkatrészek és külön műszaki egységek esetében az EGB jóváhagyási jel elhelyezése és felerősítése:.....
  - 1.8. Összeszerelő üzem(ek) címe:.....
- 2. KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
  - 2.1. Cserekatalizátoros átalakító gyártmánya és típusa:.....
  - 2.2. Cserekatalizátoros átalakító rajzai, azonosítva különösen minden, a jelen függelék 2.3. – 2.3.2. pontjában hivatkozott részletet: .....
  - 2.3. Járműtípus vagy típusok leírása, amelyekhez a cserekatalizátoros átalakítót szánják: .....
  - 2.3.1. Motort és járművet jellemző számok és jelképek:.....
  - 2.3.2. Együtt üzemeltethető-e a cserekatalizátoros átalakító OBD követelményekkel: Igen / nem (húzzák ki, amit nem alkalmaznak)
  - 2.4. Leírás és rajzok, amik mutatják a cserekatalizátoros átalakító helyzetét a motor kipufogó gyűjtővezetékéhez képest:

---

1. Melléklet

ÉRTESÍTÉS

[legnagyobb méret: A4 (210 × 297 mm)]

Kiadta: hatóság neve:

.....  
.....



Kiadta: a jóváhagyó hatóság neve

.....

a cserekatalizátor egy típusa

JÓVÁHAGYÁSÁRÓL <sup>2/</sup>

JÓVÁHAGYÁSÁNAK KITERJESZTÉSÉRŐL

JÓVÁHAGYÁSÁNAK ELUTASÍTÁSÁRÓL

JÓVÁHAGYÁSÁNAK VISSZAVONÁSÁRÓL

GYÁRTÁSÁNAK VÉGLEGES BESZÜNTETÉSÉRŐL

a 103. számú Előírás szerint.

Jóváhagyás száma:

Kiterjesztés száma:

Kiterjesztés indoka:

1. Kérelmező neve és címe:.....
2. Gyártó neve és címe: .....
3. Gyártó kereskedelmi megnevezése vagy jele:.....
4. Cserekatalizátoros átalakító kereskedelmi megjelölése:.....
5. Típusazonosítás eszköze, ha jelölték: .....
- 5.1. E jelölés elhelyezése: .....
6. Járműtípus(ok), amelyek számára a katalizátoros átalakító cserekatalizátoros átalakítóként szolgál:.....
7. Járműtípus(ok), amelyeken a cserekatalizátoros átalakítót megvizsgálták: .....
- 7.1. Együtt üzemeltethető-e a cserekatalizátoros átalakító OBD követelményekkel: Igen / nem <sup>2/</sup>
8. Jóváhagyási jel felerősítésének helye és módszere:.....
9. Jóváhagyásra benyújtották:
10. Jóváhagyási vizsgálatokért felelős műszaki szolgálat:.....
- 10.1. Vizsgálati jelentés kelte: .....

1/ Annak az országnak a megkülönböztető száma, amelyik a jóváhagyást megadta / kiterjesztette / elutasította / visszavonta (lásd az Előírás jóváhagyásra vonatkozó rendelkezéseit).

2/ A felesleges szöveget töröljék!

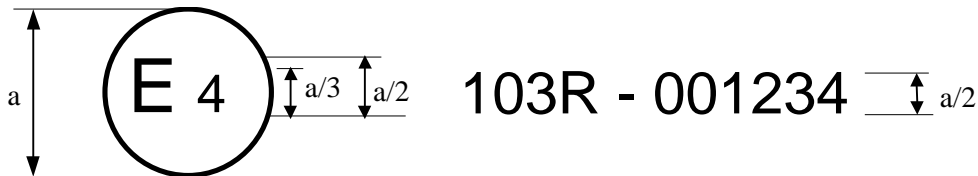
- 10.2. Vizsgálati jelentés száma:.....
11. Jóváhagyást megadták / kiterjesztették / elutasították / visszavonták <sup>2/</sup>
12. Hely:.....
13. Dátum: .....
14. Aláírás:.....
15. Jóváhagyást kiadó hatóságnál elhelyezett okmányok felsorolása, amelyek kérésre rendelkezésre bocsáthatók.

2. Melléklet

JÓVÁHAGYÁSI JEL ELRENDEZÉSE

A minta

(lásd az Előírás 4.4. bekezdését)

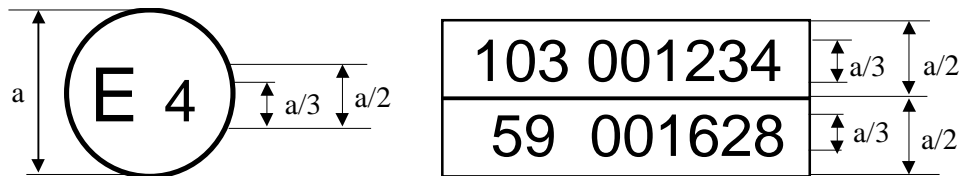


a = minimum 8 mm

A cserekatalizátor egyik részén feltüntetett fenti jóváhagyási jel azt jelenti, hogy az adott típust Hollandiában (E4) hagyták jóvá a 103. számú Előírás szerint 001234 jóváhagyási számon. A jóváhagyási szám első két számjegye azt jelzi, hogy a jóváhagyást a 103. számú Előírás szerint, annak eredeti változatában foglalt követelmények szerint adták meg.

B minta

(lásd az Előírás 4.5. bekezdését)



a = minimum 8 mm

A cserekatalizátor egyik részén feltüntetett fenti jóváhagyási jel azt mutatja, hogy az adott járműtípust Hollandiában (E4) hagyták jóvá a 103. és 59. számú Előírások szerint.<sup>\*/</sup> A jóváhagyási számok első két számjegye azt jelenti, hogy abban az időpontban, amikor a jóváhagyásokat adták, a 103. számú és a 83. számú Előírások eredeti változatúak voltak.

<sup>\*/</sup> A második szám csupán példa.

---